

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.  
Zespół (fond) 209.  
Archiwum Baworowskich

380. Listy NN do NN b.d., XVIII w., K. 19.

*STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE*

10



Невстановлені адреси

382

Листи до невстановлених  
адресатів

Б. Г., 18 ст.  
Ришаровичі, Б. М.,

15 л., 19 арк (12.)

М. пол., фр.

upanie ludzkie 18. 7 innych Barbarow -

Wielki Kapel tenki i Fonten me per zabij  
: mory - Same Kolesa miada klise i Ugraji

Stowem Spudiewan iq krula w faly Europie

wielkiez rana pania: mowiq nunc. ze Rekurion  
: wane o litke otob i Pallij -

Lata Familia bowa w <sup>Lawone</sup> Familii udieranq

Swiaz opowiedza: Woiwodziu, Glicha, i  
adamani, wojcagredowa, Rorkocowki, ba  
: wia iq. moze wiaq jak do Maie -

Pracis moi talre bowa tutaj Tery Lwopolu:  
warania uttory: amq Luchowian Adria

nie interesu iareq, Spolynose nupor Sano:  
wiorqtr i wrednie id Much wiadomosc: kbi:

rytr i Miciu plucqfij orukwac odizany

many hand to pinner pounce - suspended  
eye in drogi - above gelatin in tape:  
worn & doctor name I'd oblige here  
upwards, with an engraved up:  
warm in 20 Baumlein

Wissenschaftliche Darstellung  
der Geschichte der  
Magisterin Theresia  
Hordine, auf dem  
Berg

Lehrerin der  
Königlichen

201  
Königlichen  
Lehrerin der  
Königlichen

Lehrerin der  
Königlichen

Lehrerin der  
Königlichen

2

Je suis réellement malheureuse, que votre fluxion par la quelle  
je ne puis sortir de ma chambre et même j'edois garder le  
lit, s'est mêlée à mon mal de gorge qui me tient encore  
je suis bien fâchée de ne pouvoir aller prendre congé de  
vous chers parents, c'est vraiment ma mauvaise étoile  
qui me prive de ce plaisir que j'attendois avec une si vive  
impatience. Puisque le sort a voulu que je ne puisse  
pas aller prendre congé personnellement, recevez quoiqu'il  
en écrit mes adieux, au voyage le plus heureuse, et  
soyez si bons, chers parents, de ne point oublier vo-  
tre fille de lui conserver votre affection de la quelle  
elle en est bien jalouse, et que ce nouveau éloignement  
ne refroidisse point vos cœurs. Donnez-moi je vous  
supplie de vos nouvelles, et adressez vos lettres droit à  
Léopol. Nous sommes obligés de rester encore je crois quel-  
ques semaines à Léopol, malgré mon intention. Je  
viens de recevoir quantité de jolis cadeaux, comme belles  
étoiles pour des habits, bonnets charmants et chapeaux, tant  
de la Palatine que de M<sup>lle</sup> Hirska qui veut absolu-  
ment faire de moi une élégante de concert avec mon  
mari. Adieu, chers parents, je baise vos pieds et mains  
avec mon Charles, et j'ai le plaisir d'être votre obéissante  
et affectueuse fille  
Mes complimens à M<sup>lle</sup> Węzerecki. Carolina Komarowska

J'embrasse mes frères de tout mon cœur et je les prie  
de m'aimer toujours, de ne point m'oublier et de se rappeler  
de leur sœur qui est et sera à jamais attachée à ses frères,  
Madame la Comtesse Paris Chippatti ne usay pour Paris  
pirate list ad resuire list ne  
notisher

C'en est en vous remerciant encore une fois de la lettre  
obligeante, que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire, que  
je vous fais mes adieux: en vous souhaitant, ainsi qu'à  
tous, ce qui vous intéresse un heureux et agréable voyage.  
Je pars dans l'instant en agissant le souvenir de  
neuf années de connaissance. J'ai l'honneur d'être  
rappelé moi au souvenir  
de Mr le Comte. Madame la Comtesse

Mon fils, vous présente ainsi qu'à  
Mr votre mari, son respect  
des Complimens à vos cher enfans  
J'embrasse Severin que je n'oublierai jamais  
François en dis au temp.

Notre très-humble  
servante Claire  
V. Chippatti

Wielmożny Mi Dobrodziejcu

10  
 List od Twojej Krasiężki Onia Dzisiętego Odebratem  
 Ktorym surowo mi namacza, ażebym # 150 niedawno:  
 zmi przuodil, na taki list case niewiem jak odpisac  
 Pomiędzy Las u Siebie niemam tytko 700, ktore  
 niedawno od H<sup>ca</sup> Jaszewskiego Odebratem, to y term-  
 potrzebny zastampic Pawel Jaszki, umyslnego po-  
 sytam do Twojego z przytaczonym listem z Dobiccha  
 na ktory miedziem pan nauczyl iat mam odpisac  
 y Czyli im uclynie jako Nadziera w miestam w  
 pimiędzy, lub mi to ja jak widze, ze mieszczyszyn  
 o te Pimiędzy bende.

Protekeyi mnie Lanskiej Twojej Dobrode-  
 cdaowszy jako HGO prawdziwy y nayd-  
 bowi Lanski Angli. Osielni

Wielmożny mi Dobrodzieju

List do Jasnie Wpny Pana Kapłellana Dobrodzieju przed wyia  
 Idem warszaskim mnie komunikowany / który mi  
 kładnie / jest mi powodem przy ucztowaniu nog  
 Wwmmg Pana Dobru wyznania należytej moicy re-  
 kognicji. w którym gdy wychyć, oświadczonej przeż  
 Wwmmg Pana Dobrodzieja za koniu mi należy. Ito  
 tem obryczkowym N. 15. satysfakcyą, o tych przeż odstaw  
 a, listu odstanie. ugraszan, z mocnym przeż mojsze  
 num ze moicy interesa w tej Bagateli. sy mmg Pa  
 nu Dobru, in kommoducyą. Polecam mi, przeż tym  
 tej szasowny Wwmmg Pana Dobrodzieja. w leto  
 rey na zawsze magne bydź. Zapieczonym bydź  
 w powinnyżm użanowaniu

Wwmmg Pana Dobrodzieja.

Peterke Zycklinym Wtst

Myrijszym Turya

A. Nchrebecki.

*[Signature]*

Zalyr. listu odstater. N. 15.

ij. 23. Febrz 65. to  
z koniu.

Za niezliczone Taski y Dobroczynnosci dla Nasz Towarow  
 Mei Dobrodziki, Pragnie Miec Serca Nasze y Naberzycych do Nas  
~~Wolnosci~~ w Dowidney Smierowi Panstwiemu Obligacyi Bezern  
 wdziernosci ofiarę Międy z destynacyi Boskiej przez Ciekaw  
 corki Nasze y Podrozki Solwicy Mr. Dolny, za pt. Pirimskiego  
 Stanostę Pitzninskego przysposobiamy się w wykszy bierze prawdo  
 wych Stę Solwicy Mr. Dolny, Powarcom się na przed z gtemboby  
 suplikowac Submisyj, Akysy Jolwie Mr. Dolny Tyezonoy parze ty  
 ustanowony szczęściem, y nieporozumany w dnie Cetyncayg Pa  
 gto Stawie wawyla Ręky - ktora porzez konnaturalnosce wliachk  
 Predecesorach Dey, Antenator Naszych wy nita szęśliwemi  
 owe jako gnis starych Stę ~~Stę~~ tak y Młodorych Naszych w Pa  
 stwiey Ruicy Niedmignie konserwowac wawyla Protokoyi oltor  
 Dobroczynnosce Serca Tyryerne Powtarzaję supliki tyo się Smie  
 chlubie iż się znam byde z niestworony Submisyj y Obligacyj  
 na cęte Tyne

J. W. Cey Nii.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10  
 L. C.  
 Jan Ber  
 P. W.

7

Czytam Ja Dobrze, y Uwaram tak kontrakt  
Jako y Inwentarz na Poposyą Dwa letniq Hony  
stanie pner S. Brata moiego me Dany, <sup>Wtedy</sup>  
Zadney niepopetrnita bezprawności, Zaorem Jak  
Poposyą w Czasie Przywoitym bo 24 Marca  
Jest mu Odebrana: i ktorey niewiem Przyrozy  
Dla tego Straszyc mnie WML Pan Za Usdajcie nie  
chcesz, y Zony i Dziećmi Oswiadczasz Się sprawa  
Drai? tak Kumaryi o Mil 5, y Pnerimowanie bysta  
do S. Wojciecha z Przydaniem Dwoch Podanych  
Cięgtego y Pięszego niewiebrania się, y Ouzrem Jest  
Dorwolenie, y Uleona Gospodarowi Dyspozycya  
Niewinnych tedy WML Pan Luksar Luksar  
na mnie Porowoi ktora zname Się byde  
z Przywoitym Pracunkiem y Powaraniem

WML Pana  
Uwironq Stuga

~~1841~~  
Wielmożny Mi. Panie, Regencie y Brauk

Niestoszenie, y Niewinność, Zadać mi Wamc Pam, Jako

Obiasnienie prerensyi w Sulkana etudisei Piotrowskiego Ellicsniaka  
 Wielunskiego o ostery Gwiera zastug Reputatyi morsly. w roku 1690 et 1691. 8

W tych 4 Gwieriach Inaydnie koni Smei. 15. 10. u a kon a s. 42. s. 420.  
 Według likwidatyi moily w kole pod Telacsem w opozie d. 25.  
 17mis 1698. ucywionty. y dyspozycji tegoż kota. Expens.

Na Reputatya expens gluma.		
Na Sulk. ellytowski. Dwadly Gwiera.		s. 15.
Na Sulk. wistylskiego według karty Cherggiu cally.		10.
Na tegoż 3a komusostwo		s. 1. 10.
Na Sulk. Miwanowskiego. Pisasa Podolskiego.		7 1/2
		s. 2.
Summa expens.		19 13/4
Zostawie na kon.		22 16 1/2
Summa.		s. 42

Na koni. 10. a s.	22 16. Ucywionty.	s. 225 10.
Na to wsiat Sulk.		s. 170. Zostawie Sulk.
Prerendowanych 3a Sulk. Inyepidnego		s. 107.
na koni. 9. nalezy. 202. 24. datem wato 3a		
kwidencye s. 16. s. 180. 14. Zostaloby.		55 16.
Prerendowanych 3a Sulk. Gwiera		
wskiego. s. 30. Na koni 8. Nalesaloby		
s. 186 10. datem na to lyufow 50. s.		
ut s. 63. 10. 13. s. 500. Zostaloby s.		117. 8.
Prerendowanych 3a Sulk. Gwiera		
2. w litych na kon. 4. nalezaloby s. 90. 4.		99. 4.

Summy prerendowanly s. 358. 0

Gdybym de plano w Reputatyi te zastugi wybrat posuwalbym sz w Supetny  
 Salyfaktyi ale se iezbe nie malo wjyna. temporyzowac nalezy.  
 a idak nie s obicma wo Sulkana Piotrowskim Stansq Bunicurshim y elle  
 csulicem wielunshim według karty moily calculatya affiat. tak w sadiemnie  
 y obu dwu Schulow affidie powinna. a naprod gdybym wysyltue zastug  
 wybrat toby w Sulkana Stansq attentis expensis na to koni nalezato ty kw  
 s. 225. 10. Sulk Sas whgt. 226. 20 tom pchranu 2. du. to mi takte cel uke  
 unlkana Stansq 3 Reputatyi tego debentur zastug litych bynajmily  
 nie whqtem. Itto. fem rep raw miat dac schu s. pewny upominel. a  
 Salyf pensatis permand. nie wiem in quo miatlym zostawac oner.  
 uad robny prziasn.

Handwritten text at the top of the page, appearing as bleed-through from the reverse side. It includes phrases like "The following..." and "I have..."

Handwritten text in the middle section, possibly a list or a series of notes. It includes words like "The following..." and "I have..."

Handwritten signature: *Wm. Schmitt Schwabach*

Large block of handwritten text at the bottom of the page, appearing as bleed-through from the reverse side. It contains several lines of cursive script.







quibusdam cum est quod Josephus per testi-  
monia hominum fide dignis est, iuratoriis  
probare saluis iuramentis. Hoc loco  
dicitur Josephus quamvis actus contra  
debetur eas tamen ad adhibendum  
inquis prout non parerent de quo  
cum ipse Josephus Petrus Cornibus et Hosta-  
rius Terris Praemissionem solemnem est per  
causam aut hocce prout Terris  
Praemissionem auditis et ipse intellectus per  
summa Praemissionem inquis contra ipsos coram  
Iudice factis quod dilatio inquis per  
in causa fugitivis subditi de iure non  
observati. Ihesus Petrus Citato in causa  
prout iure mediate directa videtur  
decrevit decrevit prout et quo dicit  
Josephus Citato ad hanc originem Praemissionem  
Cribum ad Regem Lublinum per allebram  
movit in Iudicio ut Josephus Terris  
Praemissionem cum et actionem prout  
dicitur sit in eam admittere Praemissionem  
de hinc ad primum et primum Terris  
Praemissionem Terris sibi ad scribere  
Praemissionem ad allebram Praemissionem

11  
Nad zamias wysi'lony wyrary, ktoremi WMC Pan list  
Swoy napetnie, zadney przy moim niurnosi niurny,  
Postachu Impriji, ktora zuyhtam przychylai sie  
Iz y tak nay ochotniej zataturai' kardy Interes by le na  
sprawiedliwosci Tatorony, zadan' cudrych, Nicht w Surica  
Cenic, ani Siacowai niepotrafi, Zaerem y WMC Pan  
Iaki Sobie Formier Pretansye, trzeba teby' Iz na Casy  
wyturczyt, a Naten Cas zatursi' enamey Strony Wypersa  
Dowanym go Uczyri, y Okare te Cystokroi' Mianym Meom  
Iz u wisi' Mtonie woroyraiz sie' Mtonie Aziaq sie' niernych  
le' Doremny Expense a kersow Doremnych niworesnie zatursi' de  
Cowsytko w Reapretney zas'wedywry Kretelnocy, wstai'





Kapitulowy

de la peritoy p zperitoye caritoy  
meum velle iesti wydany porer  
iest oto manifest 9. Nem pones  
ale bgyr w zelakio certy certy  
certy actor iest gravatoy a mi  
nery subgellio ma volnosio agerit  
Kry wyderwoie in altem

magnificentia iutvaty v kielow  
iokoy vuy nusz covacnie pry  
wat nie tyfina  
Lattawie 3, wie dca mli

Janie iutvaty obieraba  
Kst ad imp. puzeryrekiego ze Jk klat  
metyki cepulatum nie znalart  
obieraw

Liquidacya sad dubowny nie  
stuszenie naznacyt bo foriere  
mu Competit p dregis y przy  
figga na prezeryse iest co sup  
flud. Dofis ty lko karana h  
quidexiao z piventow ddaft  
parat dantia alimenta

R. Jodyto medium partia adven  
Junne gravaminisup wygwika  
stemu kiedy nie to obrey woli ale  
przy usnioy rigorem dekretu Nunti  
atwskiego mutat sic liquidat as ex  
nosta totus substantia a adde  
monstrandum Realitatem Feyso  
Staney musiat pokuzae et onera o  
sodawie te kore p interesse mliat  
bo iey famitij tacogmone caperunt  
co wlytke iustissime comprobavit

men, est secunda  
ne viret dieffarde. et p...  
mapi miamy d...  
dewo tyke bu ze zany poraze  
nie corki gotery summa kera dotab  
harat in onere nieleffo adygnato  
Compensatio. etc.

se po manifest. w...  
wski do k...  
dokumenta ze stant alimenta

1490...  
...  
3. osunp modo simplicius debet. 20000  
4. abysio hotosko zosato przy...  
5. o sworek w elwowie  
6. iessere cregos ex mobiliby et rese  
moventiby pretendue.

7. p expulsiore debonis kurepatu

Uly. Dziemy p retractatione d...  
p cassatione quatumvis Inscriptorum. In  
gnadum lesionu transactione de in ven. e  
dormis ex inflas amore ob spen bona con  
sionis et recompensat affectus subreca  
zur. ex ratione vero non adimpleto con  
dignis, et rupti faceris coniugal q recluman  
...  
2. p solutione summa 27. in exdotationem  
sabueska erogata, evico iuramento  
3. p solutione summa 10200. apud qd mal...  
contracta in ppiet in gteris et eius famia  
in ipsa disponente cessi

2. osunne g. ex summa 14. na membrany po  
wierzone racioquionq za ktore summe kie  
dy accrevit zakilka lat prowi zy a y procer za  
leekano kuropatniki musial za placce kilka  
narace tykecy

3. osunne 3. ty sigie racioquionq nablyzede  
woy ktore summa poci dysponerat in usus silos  
7. osunne 6560 fl. ultra vires substantie p  
alimentis wymuszona

8. p reinductione in bona villa Hotosko  
des curiam Leopld sitam vialo nief adempsa  
p prestitione mercorum luttarum circa illogi  
timas idemnaond in eam em negotio obiectio  
nes indebita emanatorum

Regestryk Lebransia. Pol Oriminy. 1749. 12  
Zyto Orime. Kopy Inocy.

w Witkowicach. . . . .	176.	} fac. 355.
w Snojnicy. . . . .	67.	
w Korodrzy. . . . .	<u>112</u>	
Pizensicy w Witkoy. . . . .	<u>141.</u>	



Skien Czerwacie i Karakami, a Wsiemi Lechnaste bez Kwater.  
Inebatedy do Skien. Kwater 20.

Sawiatok dobrych brzozdami . 50.

Starykow . . . . . 150.

Nardmiczkow jezett Skunek . . 50.

Mieczkow pbielanych do Nardmiczkow 450. Ryb. sek. lam. 14/11  
y 8/2win.

Liecow Wisktych dobrych . . . 3. w Krenyflu kop 10.

~~Moty Czerwaty . . . 1.~~

Reminow . . . . . 2.

Cegty . . . . . 3000.

Wapna. putmiaskow . 15

Gliny. Wdrow . . . 15.

Tarcie Na powaty y podtozi w telki duranacie 100.

Gontow kop 150.

Soldei gontowych wygierskich kop 300. jezett 10. z tyficy.

Pratnalow de Tarcie numerem 400.



y z Lancy moig korenia Cheiatem zaffawie  
 lo Wyndre Gnomicki Na gto' jese set Co ludo  
 Gromada mnie wysoicy bo y ia sam Cheiate  
 sie przytulic a Wyndarza terazniezego Co y  
 Sam Arendar terazniejszy mnie Namowiat  
 na spulke do Wyndy Gnomicki iako tez nie  
 trzeba byto na mowiac bo ia sam prosilem  
 Pana Porucznika abym sie mugt pomoesic pod  
 Lastawym protezem Jasnici Wielmoznego Pana  
 Mstosciwego y Dobrodzicia moiego O Sobliwego  
 y Sadom pod Noski Jasnici Wielmoznego Pana  
 Sabniszga y Daresi Na wysoki Rozum Panski  
 y na delikatny Rosdek Jasnici Wielmoznego  
 Pana Mstosciwego y Dobrodzicia moiego  
 O Sobliwego

Co sie ddaie najprzed na Lastawy Respekt  
 Roski a potym na Jasnici Wielmoznego Pana  
 y Dobrodzicia moiego

Ponkta Na Imosci Pana Zawackiego do Jasnice Wielmo-  
znego Pana y Dobrodzicia Meiego O Sobliwego

1mo Spozegtku nie dopuszczat mie Za Konfraktem Jasnice  
Wielmoznego Pana y Dobrodzicia meiego a Chudoba  
moia byla w Spichlerzu Panstym u Stadzina mi ze  
Spichlerza Lnu Na troie istucien Zakazde ptu  
Lno pretentwie Sobie po 2to 24. Item przez niedial  
trzy iam sie poniewirat zaczym mnie copufeit do  
Apendy cia mufat pubuaknie Zapstacie potym sie mufat  
2do karczme mi w drugim Roku odebrat od Swigtek Do  
szrech Srobiaw Item miatem pewno deklertag do Jasnice  
Wielmoznego Pana przez Co Imosci Pana Poruczni-  
ka Na pretensyje moie ktore do komentalne miatem  
Co sie swicze naj przed Panem Bogiem a potym  
Samem Jasnice Wielmoznym Panem y Dobrod-  
moim potym O frigmatem w Tomonowicach  
opisno Kopij przez Imosci Pana Marszalka do Imo-  
Pana Zawackiego y nad drugo r. k. opisano Spiczaj  
sig Samego Jasnice Wielmoznego Pana y Dobrodzicia  
y na to nie uwazat Imosc Pan Zawacki tytko iak  
sie namnie uwriet y swoje do Serzat Co mnie  
wsigraut przez Catty tydzien Co ktodzie wednie y wnoce

27 April  
18

Monjeur

Magistru J. P. ...  
H. S. ...

Wlasnie wedlug Czesu ...  
mi ad wnei Pana ...  
Se kwenyta ...  
nie ...  
do uslug ...  
brawnyj ochota ...  
jak ...

Od me Pana ...  
...  
...

Wsk ...  
...  
...

...

à Monsieur  
Monsieur le Marquis  
Bachlynsky



Jasnie Wielmożna Miłośnica Pani  
Pani y Dobrodziejko Nasza.

Ponieważ woda Jasnie Miłuszy P. y Dobro-  
dziejka taka jest aby Arenda Bogorodzka  
ktoby więcej podwyższył y Obligował się  
więcej niż dotychczas Obligował Bogorodzki  
Obligując się do tych dwa tysiące Dwudziestu  
Czterech y do tego woda pierwej do czego  
pretekstym aby from tego wazym robia mniej  
nie przeszkadził ponieważ gdyby from wazym  
robil y wozzachu mniej przeszkadzał wię-  
czasz Arendy nie podwyższył Inkwatamenty  
się obligował from Arendy więcej więcej niż  
był przedtem y owożym tym y innym pole-  
skadził wozym nie był. Tyżko coon. kwoj

Radziuj Petar is tobie more wyro  
bie u J. W. H. Pani y Dobrodziejki  
imiazniuj to tobie ie choi wiecej nie  
da idruk baczno bycie tobie tego nie  
mogno sie pomiarowac bo by sie bres  
Da niepodwyztatec ani teden by sie ma  
niepodwyztatec. Co ia przyodny wyro  
ry dreywaige wyrodo do stopu wyro  
wiel. M. W. H. Pani y Dobrodziejki

Tobiasz Kuchowicz



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**